

**Zeitschrift:** Schweizer Soldat : die führende Militärzeitschrift der Schweiz  
**Herausgeber:** Verlagsgenossenschaft Schweizer Soldat  
**Band:** 80 (2005)  
**Heft:** 7-8

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 06.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Inhaltsverzeichnis

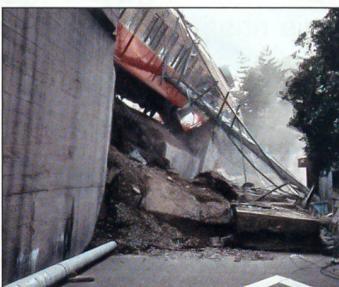
|                                  |  |    |
|----------------------------------|--|----|
| <b>Standpunkt:</b>               | Zum 1. August                                      | 3  |
| <b>Kantonsporträt:</b>           | Der Kanton Aargau                                  | 4  |
| <b>Fokus:</b>                    | Naturkatastrophe Erdbeben                          | 18 |
| <b>Fokus:</b>                    | Territorialregion 2 probt den Ernstfall «Erdbeben» | 20 |
| <b>Hintergrund:</b>              | Höchste Führung der Armee                          | 25 |
| <b>Aktuell:</b>                  | Unteroffiziere: Auf nach Mendrisio an die SUT 05   | 28 |
| <b>Forum:</b>                    | Die Notlage der Militärinstrukturen                | 32 |
|                                  | Schuldhafte Demontage einer brauchbaren Armee      | 33 |
| <b>Militärpresse:</b>            | 80 Jahre «Schweizer Soldat»                        | 36 |
| <b>Rüstung+Technik:</b>          | RUAG hat Wandlungsfähigkeit bewiesen               | 38 |
| <b>Aus dem Zweiten Weltkrieg</b> |  | 40 |
| <b>Rätsel</b>                    |  | 49 |
| <b>Neues aus dem SUG/SUOV</b>    |  | 50 |
| <b>Agenda:</b>                   |  | 60 |

**Titelbild:** Der Aargau gilt seit je als militärfreundlicher Kanton. Die Verbindung zwischen Militär und Bevölkerung vertieften besonders die traditionsreichen Aargauer Infanterie-Regimenter 23 und 24 mit ihren regional verwurzelten Füsilier-Bataillonen. Die Trennung von ihnen mit der Armeereform liess auch Wehmut aufkommen. Das Titelbild stammt vom Abschied des Inf Rgt 23. (Bild: Walter Schwager)



4

Der Kanton Aargau ist unser Ehrengast



20

Zur Existenzsicherung der Armee gehört auch die Erdbeben-bewältigung

## **SCHWEIZER SOLDAT**

80. Jahrgang  
Ausgabe 7-8 · Juli/August 2005  
ISSN 1421-6906

Erscheint Anfang Monat  
Jahresabonnement: (inkl. 2,4% MWSt.)  
Schweiz Fr. 62.50, Ausland Fr. 77.50  
<http://www.schweizer-soldat.ch>

**Herausgeber:** Verlagsgenossenschaft  
«Schweizer Soldat», Biel  
**Präsident:** Robert Nussbaumer, 6002 Luzern  
**Schweizer Soldat**  
Chefredaktor: Oberst Werner Hungerbühler  
Unt. Brieschhalden 15, 4132 Muttenz  
Telefon/Fax 061 462 25 00 Redaktion  
E-Mail [redaktion@schweizer-soldat.ch](mailto:redaktion@schweizer-soldat.ch)

**Stv. Chefredaktor:** Major Treumund E. Itin  
Gellerstr. 84, 4052 Basel, Tel. 061 311 44 16  
E-Mail [t.e.itin@datacomm.ch](mailto:t.e.itin@datacomm.ch)

**Sportredaktor:** Hptm Anton Aebi  
Badhausstrasse 42, 3065 Bolligen  
Telefon 031 921 56 36  
E-Mail [lotto.aebi@bluewin.ch](mailto:lotto.aebi@bluewin.ch)

**SUOV-Redaktor:** Adj Uof Karl Berlinger  
Mühlestrasse 54, 3123 Belp  
Telefon, Fax 031 819 21 79  
E-Mail: [karl.berlinger@bluewin.ch](mailto:karl.berlinger@bluewin.ch)

**Rubrikredaktor Rüstung + Technik:**  
Oberstlt Peter Jenni, Kräywegweg 88  
3074 Muri b. Bern  
E-Mail: [peter.jenni@gmx.ch](mailto:peter.jenni@gmx.ch)  
Telefon 031 954 14 21, Fax 031 954 14 22

**Abonnemente, Druck:** Huber & Co. AG  
Verlag Schweizer Soldat, 8501 Frauenfeld  
Telefon 052 723 55 11, Fax 052 723 56 32  
E-Mail [verlag.zeitschriften@huber.ch](mailto:verlag.zeitschriften@huber.ch)  
Postcheckkonto 85-10-0

**Verlagsleiter:** Max Hebeisen

**Herstellung:** Arthur Miserez  
Telefon 052 723 56 56, Fax 052 723 56 57  
E-Mail [a.miserez@huber.ch](mailto:a.miserez@huber.ch)

**Anzeigenleiter:** Walter Roduner  
Tel. direkt 052 723 56 68, Fax 052 723 56 77  
E-Mail [w.roduner@huber.ch](mailto:w.roduner@huber.ch)

Nachdruck, auch teilweise, ist nur mit Quellenangabe gestattet.



Member of the European  
Military Press Association  
(EMPA)

## *Im Aargäu sind zwöi Liebi*

*Im Aargäu sind zwöi Liebi,  
Es Maiteli und es Büebli,  
Die händ enander so gern, gern, gern,  
Die händ enander so gern.*

*Und der Jungknab zog zum Kriege,  
Und der Jungknab zog zum Kriege.  
Wenn chunt er wiederum hei, hei, hei,  
Wenn chunt er wiederum hei?*

*Übers Jahr im andere Summer,  
Übers Jahr im andere Summer,  
Wenn d Stüdeli träge Laub, Laub, Laub,  
Wenn d Stüdeli träge Laub.*

*Und s Johr und das wär ume,  
Und s Johr und das wär ume,  
Und der Jungknab isch wiederum hei, hei, hei,  
Und der Jungknab isch wiederum hei.*

*Und er zog durs Gässeli ufe,  
Und er zog durs Gässeli ufe,  
Wos schön Anneli im Fenster läg, läg, läg,  
Wos schön Anneli im Fenster läg.*

*Gott grüss di, du Hübschi, du Fini,  
Gott grüss di, du Hübschi, du Fini,  
Von Härze gefallsch mir wohl,  
Von Härze gefallsch mir wohl.*

*«Wie kann ich denn dir no gefalle?  
Wie kann ich denn dir no gefalle?  
Ha scho längscht en andere Ma, Ma, Ma,  
Ha scho längscht en andere Ma.*

*En Hübschen und en Riche,  
En Hübschen und en Riche,  
Der mi wohl erhalte cha, cha, cha,  
Der mi wohl erhalte cha.»*

*Und er zog durs Gässeli abe,  
Und er zog durs Gässeli abe,  
Und er truret und weinet so sehr, sehr, sehr,  
Und er truret und weinet so sehr.*

*Da begegnet ihm seine Frau Mueter,  
Da begegnet ihm seine Frau Mueter:  
«Warum weinisch und trurisch so sehr, sehr, sehr,  
Warum weinisch und trurisch so sehr?»*

*«Warum sött i nid weine und trure?  
Warum sött i nid weine und trure?  
Jetz han i keis Schätzeli meh, meh, meh,  
Jetz han i keis Schätzeli meh!»*

*«Wärisch du deheime blibe,  
Wärisch du deheime blibe,  
So hättisch dis Schätzeli no, no, no,  
So hättisch dis Schätzeli no!»*

Das Lied «Im Aargäu sind zwöi Liebi» mit seiner volkstümlichen Melodie erzählt das Schicksal eines jungen Aargauers, der in den Söldnerdienst zog und in dieser Zeit seinen Schatz an einen neuen Geliebten verlor.